



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 8 June 2016 — No. 183

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Montpetit (Crémazie) made a statement to underline the beginning of Ramadan.

Mr. Drainville (Marie-Victorin) made a statement to pay tribute to Mrs. Nicole Thétrault for her volunteer work at the Sainte-Claire school library.

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to pay tribute to Ms. Rosalie Lalonde for her wheelchair basketball performances.

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 25th anniversary of Maison de la Famille de la Vallée du Richelieu.

Mr. Heurtel (Viau) made a statement to underline World Oceans Day.

8 June 2016

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement to underline the 25th anniversary of the Quebec Foundation for the Blind.

Mrs. Thériault (Anjou-Louis-Riel) made a statement to congratulate Mrs. Caroline St-Hilaire, winner of the Francine-Ruest-Jutras award.

Mrs. Roy (Arthabaska) made a statement to underline the 50th anniversary of École nationale du meuble et de l'ébénisterie.

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 50th anniversary of Éleveurs de porc du Québec.

Mr. Lelièvre (Gaspé) made a statement to pay tribute to Mr. Paul Daraîche for his career as a singer-songwriter.

At 9.53 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o'clock a.m.

8 June 2016

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Leitão, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, moved that leave be granted to introduce the following bill:

108 An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

The motion was carried.

Accordingly, Bill 108 was introduced in the Assembly.

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following bill:

107 An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

The motion was carried.

Accordingly, Bill 107 was introduced in the Assembly.

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, moved that leave be granted to introduce the following bill:

109 An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers

8 June 2016

The motion was carried.

Accordingly, Bill 109 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Plan Nord, tabled the following:

The 2016–2020 strategic plan of Hydro-Québec.
(Sessional Paper No. 2302-20160608)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 188 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT the 2016–2020 strategic plan of Hydro-Québec be referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources for consideration;

THAT the Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Plan Nord be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Presenting Petitions

Mr. Pagé (Labelle) tabled the following:

The abstract of a petition on the maximum number of absences for children in childcare centres, signed by 27,095 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2303-20160608)

8 June 2016

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition on cancellation of the proposed transfer of rehabilitation programs for persons with physical disabilities from the Centre de réadaptation Lucie-Bruneau to the Institut de réadaptation Lindsay-Gingras de Montréal, signed by 799 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2304-20160608)

Mrs. Roy (Montarville) tabled the following:

The abstract of a petition on an amendment to the *Cities and Towns Act* to make all municipalities and supramunicipal bodies part of the Chief Auditor of Québec's reporting entity and to bring them under the jurisdiction of Québec's Public Protector, signed by 155 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2305-20160608)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition on cancellation of the proposed transfer of rehabilitation programs for persons with physical disabilities from the Centre de réadaptation Lucie-Bruneau to the Institut de réadaptation Lindsay-Gingras de Montréal, signed by 1,562 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2306-20160608)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

8 June 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

The minutes of the meeting held on 27 January 2015 by the Board of Directors of Investissement Québec.

(Sessional Paper No. 2307-20160608)

At the request of the President, Mr. Couillard, Premier, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of the President, Mr. Charette (Deux-Montagnes) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 7 June 2016, on the motion moved by Mr. Daoust, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, that Bill 100, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi, pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **221** in Appendix)

Yeas: **90** Nays: **20** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 100 was passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 100 be referred to the Committee on Transportation and the Environment for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

8 June 2016

Motions Without Notice

Mr. Paradis (Lévis) moved a motion concerning baths in residential and long-term care centres; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Kelley, Minister responsible for Native Affairs, together with Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Lemay (Masson), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly mark the 20th anniversary of National Aboriginal Day, which takes place on Tuesday, 21 June 2016;

THAT it recognize the cultural, social and economic contribution made by the First Nations and the Inuit that enriches our collective life;

THAT this anniversary enable us to move forward in our reconciliation with the Aboriginal people by joining in their celebrations to learn more about the richness of the various Aboriginal cultures in Québec;

THAT this day help bring peoples closer and remind us that Québec's 11 Aboriginal nations—the Abenakis, Algonquins, Attikameks, Crees, Huron-Wendats, Innu, Inuit, Malecites, Micmacs, Mohawks and Naskapis—are valuable partners in helping Québec move forward.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

8 June 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Villeneuve (Berthier), together with Mrs. Thériault, Minister responsible for the Lanaudière region, and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly ask the Federal Government to take note that the RCM of D'Autray, the watchdog committee of the municipality of Saint-Cuthbert, the municipality of Saint-Cuthbert, the municipality of Saint-Norbert, the Fédération de l'UPA de Lanaudière, the Syndicat UPA Autray, the Conseil régional de l'environnement de Lanaudière, the Amis de la Chicot, the Organisme des bassins versants de la zone Bayonne and the Green Belt Movement sponsored by the David Suzuki Foundation oppose the construction of an airfield in the territory of Saint-Cuthbert;

THAT the National Assembly ask the federal Minister of Transport to honour Transport Canada's commitment to listen to the stakeholders;

THAT the National Assembly ask the Federal Government to respect the community's wishes;

And that it ask the Federal Government to make a ministerial order prohibiting the development of such an airfield, allowed under section 4.31 (1) of the *Aeronautics Act*, when such land use is not in the public interest.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques), together with Mr. Gaudreault, Leader of the Official Opposition, moved:

THAT the National Assembly note that Québec's waste management model has reached its limit and that Québec is exporting and burying too much unrecycled waste;

8 June 2016

THAT it underline, with the intent of implementing a genuine circular economy, that waste can represent opportunities for collective enrichment and job creation;

THAT the National Assembly urge the Québec Government to take inspiration from best practices to hasten the modernization of Québec's waste management system, in particular by respecting the three R's waste hierarchy and by improving Québec's selective collection and consignment systems.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested persons and for clause-by-clause consideration of these private bills in the following order: Bill 215, An Act respecting Municipalité de Sainte-Anne-de-Sorel; Bill 218, An Act respecting Ville de Chibougamau; Bill 219, An Act respecting Ville de Sherbrooke; Bill 212, An Act respecting Ville de Saguenay;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 101, An Act to give effect to the Charbonneau Commission recommendations on political financing;
- the Committee on Transportation and the Environment, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 100, An Act to amend various legislative provisions respecting mainly transportation services by taxi;

8 June 2016

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a public meeting to hear Mrs. Louise Boily and Mrs. Annie Trudel within the framework of the Committee's order on the administrative management and financial commitments of the Ministère des Transports and as a follow-up to chapter 5 of the Auditor General's fall 2015 report entitled "Road Network: Inspection of Structures and Planning of their Maintenance"; and then, hold a deliberative meeting to discuss the continuation of the Committee's proceedings.

8 June 2016

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Health and Social Services on its clause-by-clause consideration of Bill 81, An Act to reduce the cost of certain medications covered by the basic prescription drug insurance plan by allowing calls for tender, together with the amendments transmitted by Mr. Paradis (Lévis) and Mr. Lisée (Rosemont).

The amendments were declared in order, except the amendment submitted by Mr. Lisée (Rosemont), which introduced a new principle into the bill.

A debate arose thereon.

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, withdrew certain words deemed unparliamentary.

The debate being concluded, the amendments were negatived.

The report was concurred in.

Passage

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved the passage of Bill 75, An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 75 was passed.

8 June 2016

Mr. Leitão, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, moved the passage of Bill 97, An Act to amend certain Acts establishing pension plans applicable to public sector employees.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 97 was passed.

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved the passage of Bill 59, An Act to amend various legislative provisions to better protect persons (*modified title*).

A debate arose thereon.

At 12.58 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Passage

The Assembly resumed the debate on the motion moved by Mrs. Vallée, Minister of Justice.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 59 was passed.

8 June 2016

Passage in Principle

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that Bill 103, An Act to strengthen the fight against transphobia and improve the situation of transgender minors in particular, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The proposed amendments to Bill 103, An Act to strengthen the fight against transphobia and improve the situation of transgender minors in particular.
(Sessional Paper No. 2308-20160608)

The debate being concluded, the motion was carried, and Bill 103 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 103 be referred to the Committee on Citizen Relations for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

Passage

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 7 June 2016, on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Public Security, for the passage of Bill 64, Firearms Registration Act.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Roy (Arthabaska) tabled the following:

A table on firearms seized on Sûreté du Québec territory entitled “Armes à feu saisies sur le territoire de la Sûreté du Québec”.
(Sessional Paper No. 2309-20160608)

The debate continued.

8 June 2016

At 5.58 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 9 June 2016 at 9.40 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 8 June 2016 at 6.15 o'clock p.m. in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Merlini (La Prairie) and Mr. Hardy (Saint-François), Delegates of the Premier, and of Mrs. Durepos, Coordinator of the Parliamentary Proceedings Directorate and Delegate of the Secretary General, the Honourable J. Michel Doyon, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following bills:

- 59 An Act to amend various legislative provisions to better protect persons
(modified title)
- 75 An Act respecting the restructuring of university-sector defined benefit pension plans and amending various legislative provisions
- 97 An Act to amend certain Acts establishing pension plans applicable to public sector employees

JACQUES CHAGNON

President

8 June 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Daoust, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification:

(Division No. 221)

YEAS - 90

Arcand (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>IND</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Massé (<i>IND</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	(<i>Vachon</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
David (<i>IND</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
(<i>Gouin</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
David (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	
(<i>Outremont</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
de Santis (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	

NAYS - 20

Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)	
Charette (<i>CAQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)	
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)	
Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)	
Laframboise (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)	
Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)	